Espresso

Passeggini
Strollers
Poussettes
Sportwagen
Cochecitos
Wandelwagens
Spacerówki
Прогулочные коляски
Carrinho de bebé

Manuale d'Uso
User's Manual
Manuel d'utilisation
Gebrauchsanweisung
Manual de uso
Gebruikshandleiding
Instrukcja użycia
Руководство по эксплуатации
Manual de uso

Inglesina®

IMPORTANT: KEEP FOR FUTURE REFERENCE

ADVERTENCIAS!

E

NORMAS DE SEGURIDAD

• LEA ESTAS INSTRUCCIONES ATENTAMENTE ANTES UTILIZAR EL MEDIO Y CONSÉRVELAS PARA PODERLAS CONSULTAR EN FUTURO. LA INOBSERVANCIA DE ESTAS ADVERTENCIAS Y DE LAS INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE PUEDEN TENER CONSECUENCIAS GRAVES PARA USTED Y PARA LA SEGURIDAD DE SU NIÑO.
• USTED ES RESPONSABLE DE LA SEGURIDAD DEL NIÑO.
• NO DEJE NUNCA AL NIÑO SIN VIGILANCIA.
• PARA EVITAR DAÑOS GRAVES DEBIDO A CAÍDAS Y/O DESLIZAMIETNOS, USE SIEMPRE LOS CINTURONES DE SEGURIDAD.
• **Use siempre la correa inguinal en combinación con la central.**
• **Este vehículo ha sido proyectado para niños de 0 meses hasta 15 Kg. de peso.**
• **Cerciórese de que todos los dispositivos de bloqueo o cierre del medio estén correctamente apretados antes del uso.**
• La sobrecarga, la abertura incorrecta y el uso de accesorios no aprobados pueden dañar o romper este vehículo. Lea las instrucciones.
• Las operaciones de montaje sólo deben ser efectuadas por personas adultas.
• Ponga siempre el freno cuando coloca / saca al niño, durante los estacionamientos y al montar/desmontar los accesorios.
• Prestar atención a la seguridad del niño cuando se interviene sobre las partes móviles del medio (ej. respaldo, reposapiés, capot). Accionar siempre el freno durante dichas operaciones.
• No abra, cierre ni desmonte el medio cuando el bambino está a bordo. Preste especial atención cuando se efectúan dichas operaciones y el niño está cerca.
• **Cualquier carga aplicada al bastidor compromete la estabilidad del medio.** La carga máxima del cesto es de 3 Kg. Se prohíbe terminantemente superar la carga máxima recomendada.
• Sea consciente del peligro que supone el uso del producto en escaleras.
• No utilice partes de recambio ni accesorios que no hayan sido suministrados y/o en cualquier caso, no estén aprobados por el Fabricante.
• El medio que han adquirido sólo debe ser utilizado para el número de niños para el que ha sido proyectado. Utilizar el medio para transportar sólo a un niño, a excepción de los modelos específicamente preparados.
• Preste atención al riesgo que supone el fuego y otras posibles fuentes de calor como radiadores eléctricos, estufas de gas etc. cerca del producto.
• Este medio precisa un mantenimiento regular por parte del usuario.
• Inspeccione regularmente los dispositivos de seguridad para asegurarse de la perfecta funcionalidad del producto. Se prohíbe utilizar el producto si se detectan problemas y/o anomalías de cualquier tipo. Pónganse inmediatamente en contacto con el Revendedor Autorizado o con el Fabricante.
• Mantenga el material de embalaje del medio (materiales plásticos y/o impermeables) fuera del alcance de los niños.
• Inglesina Baby S.p.a. declina toda responsabilidad por daños a cosas o personas derivados de un uso impropio y/o incorrecto del medio.
• Inglesina Baby S.p.a., con el fin de mejorar sus productos, se reserva el derecho de actualizar y/o modificar el producto aportando detalles técnicos o estéticos sin previo aviso.

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

• No fuerce nunca mecanismos o partes en movimiento. Si no está seguro, controle primero las instrucciones.
• Respete las normas para el lavado del revestimiento indicadas en las etiquetas.
• Los tejidos utilizados son de calidad absoluta, siguiendo la tradición Inglesina. El uso de zapatos y ropa de niño con partes de velcro y/o cremalleras metálicas podría dañar el revestimiento de tejido. La empresa declina toda responsabilidad por un uso impropio del producto.
• Conserve el medio en un lugar seco. Si está mojado, seque las partes de metal para evitar que se oxiden.
• La excesiva y prolongada exposición al sol y/o a la lluvia puede provocar cambios de color del tejido o del plástico.
• Lubrifique periódicamente las partes que se hallan en movimiento con un aceite ligero, asegurándose de que penetre en profundidad en los mecanismos.
• Limpie las partes de plástico y de metal con un paño húmedo o con un detergente ligero. No utilizar disolventes, amoníaco ni gasolina.
• Después de utilizar el medio en la playa, límpielo esmeradamente para eliminar la arena o la sal de los mecanismos y de las ruedas.
• No use lejía. Séquelo perfectamente antes de volver a utilizarlo.

(I)

COME APRIRE IL PASSEGGINO (Fig. 1, 2, 3, 4, 5)

Assicurarsi che tutti i meccanismi di chiusura siano correttamente agganciati su entrambi i lati prima dell'uso (Fig. 5).

(GB)

OPENING THE STROLLER (Fig. 1, 2, 3, 4, 5)

Make sure that all closure mechanisms are properly locked on both sides before use (Fig. 5).

(F)

COMMENT OUVRIR LA POUSSETTE
(Fig. 1, 2, 3, 4, 5)

Avant toute utilisation, vérifiez que tous les mécanismes de fermeture sont bien enclenchés des deux côtés (Fig. 5).

(D)

DEN SPORTWAGEN ÖFFNEN (Fig. 1, 2, 3, 4, 5)

Sich vor dem Gebrauch versichern, dass alle Verschlussvorrichtungen auf beiden Seiten korrekt angehakt sind (Fig. 5).

(E)

COMO ABRIR EL COCHECITO (Fig. 1, 2, 3, 4, 5)

Antes del uso, asegurarse de que todos los mecanismos de cierre estén correctamente enganchados por ambos lados (Fig. 5).

(NL)

HET OPENEN VAN DE WAGEN (Fig. 1, 2, 3, 4, 5)

Controleer of alle sluitmechanismen goed vergrendeld zijn aan beide kanten, voor het gebruik van de wagen (Fig. 5).

(PL)

JAK OTWIERAĆ WÓZEK SPACEROWY
(Fig. 1, 2, 3, 4, 5)

Upewnić się przed użyciem, czy wszystkie mechanizmy ryglujące są prawidłowo zablokowane z obu stron (Fig. 5).

(URS)

КАК ОТКРЫТЬ КОЛЯСКУ (Fig. 1, 2, 3, 4, 5)

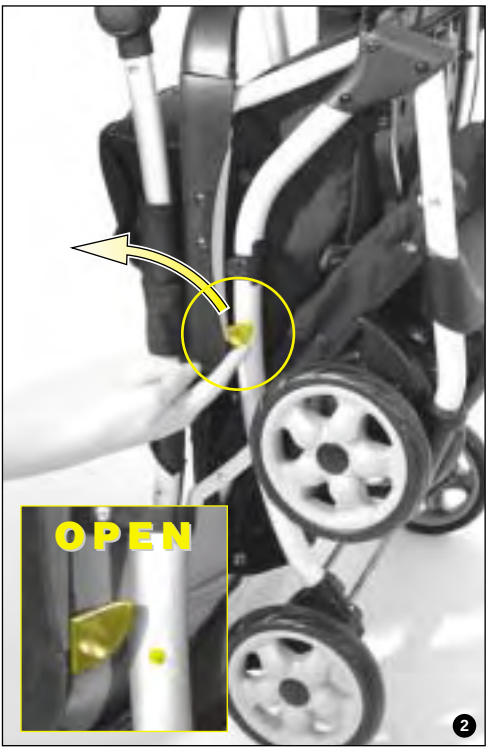
Перед употреблением проверить, чтобы правильно сработали блокирующие механизмы на обеих сторонах (Рис. 5).

(P)

COMO ABRIR O CARRINHO (Fig. 1, 2, 3, 4, 5)

Certificar-se de que todos os mecanismos de fecho se encontrem correctamente enganchados em ambos os lados antes de usar (Fig. 5).

1



2

3

4

click!
5

I

COME CHIUDERE IL PASSEGGINO
(Fig. 6, 7, 8, 9, 10, 11)

GB

CLOSING THE STROLLER
(Fig. 6, 7, 8, 9, 10, 11)

F

COMMENT FERMER LA POUSSETTE
(Fig. 6, 7, 8, 9, 10, 11)

D

DEN SPORTWAGEN SCHLIESSEN
(Abb. 6, 7, 8, 9, 10, 11)

E

COMO CERRAR EL COCHECITO
(Fig. 6, 7, 8, 9, 10, 11)

NL

DE WANDELWAGEN SLUITEN
(Afb. 6, 7, 8, 9, 10, 11)

PL

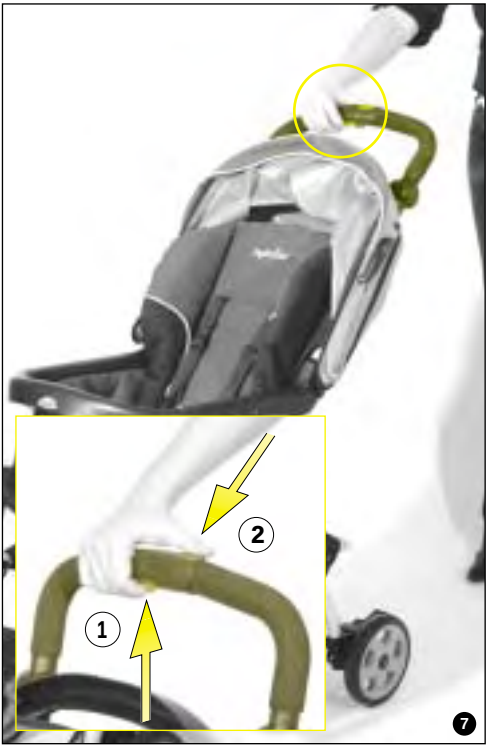
JAK ZAMKNĄĆ WÓZEK SPACEROWY
(Rys. 6, 7, 8, 9, 10, 11)

URS

КАК ЗАКРЫТЬ ПРОГУЛОЧНУЮ КОЛЯСКУ
(Рис. 6, 7, 8, 9, 10, 11)

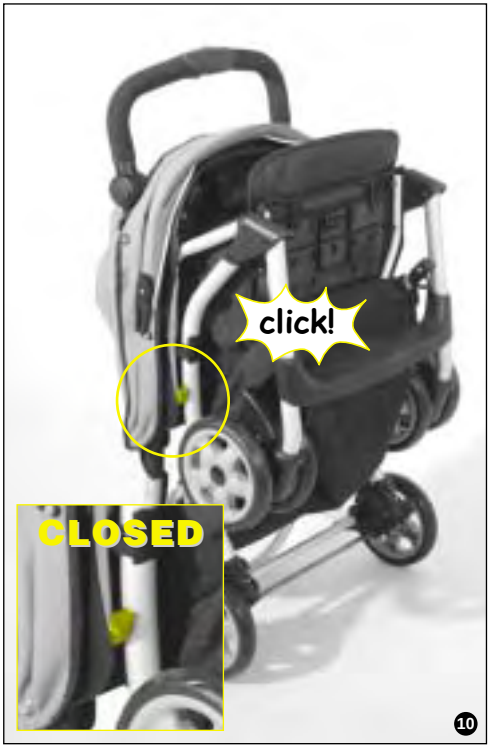
P

COMO FECHAR O CARRINHO
(Fig. 6, 7, 8, 9, 10, 11)



8

9


click!
CLOSED
10

11

(I)

FRENO RUOTE (Fig. 12, 13)

(GB)

WHEEL BRAKE (Fig. 12, 13)

(F)

FREIN ROUES (Fig. 12, 13)

(D)

RADBREMSE (Abb. 12, 13)

(E)

FRENO RUEDAS (Fig. 12, 13)

(NL)

REM WIELEN (Afb. 12, 13)

(PL)

HAMULEC KÓŁ (Rys. 12, 13)

(URS)

ТОРМОЗ НА КОЛЕСАХ (Рис. 12, 13)

(P)

FREIO RODAS (Fig. 12, 13)

12

13

I

BLOCCO/SBLOCCO RUOTE ANTERIORI
Il passeggino è dotato di ruote piroettanti che si possono bloccare o sbloccare azionando semplicemente la levetta **A** posta sulle ruote anteriori (Fig. 14).

COME MONTARE IL CESTINO (Fig. 15)

GB

FRONT WHEEL LOCK-RELEASE MECHANISM
The frame is fitted with swivel wheels which can be locked in place or released simply by acting on lever **A** on the front wheels (Fig. 14).

HOW TO FIT THE BASKET (Fig. 15)

F

BLOCAGE-DÉBLOCAGE DES ROUES AVANT
Le châssis est équipé de roues pivotantes qu'il est possible de bloquer et de débloquer en actionnant le levier **A** qui se trouve sur les roues avant (Fig. 14).

COMMENT MONTER LE PANIER (Fig. 15)

D

VORDERRADBLOCKIERUNG/FREIGABE
Das Gestell ist mit Pirouette-Rädern versehen, die durch den Hebel **A** auf den Vorderrädern blockiert oder freigegeben werden können (Abb. 14).

KÖRBCHEN EINBAUEN (Abb. 15)

E

BLOQUEO-DESBLOQUEO RUEDAS DELANTERAS - El bastidor está equipado con ruedas pivotantes que pueden bloquearse o desbloquearse accionando la palanca **A** que se halla sobre las ruedas delanteras (Fig. 14).

CÓMO MONTAR LA CESTA (Fig. 15)

NL

BLOKKERING-DEBLOKKERING VOORWIELEN
Het frame heeft twee zwenkwielen die geblokkeerd of gedeblokkeerd kunnen worden door eenvoudig het hendeltje **A** op de voorwielen te gebruiken (afb. 14).

MONTAGE VAN DE MAND (afb. 15)

PL

ZABLOKOWANIE-ODBLOKOWANIE PRZEDNICH KÓŁEK Rama posiada kółka obrotowe, które można zablokować lub odblokować, działając na dźwigienkę **A** umieszczoną na przednich kółkach (Rys. 14).

JAK ZAMONTOWAĆ KOSZ (Rys. 15).

URS

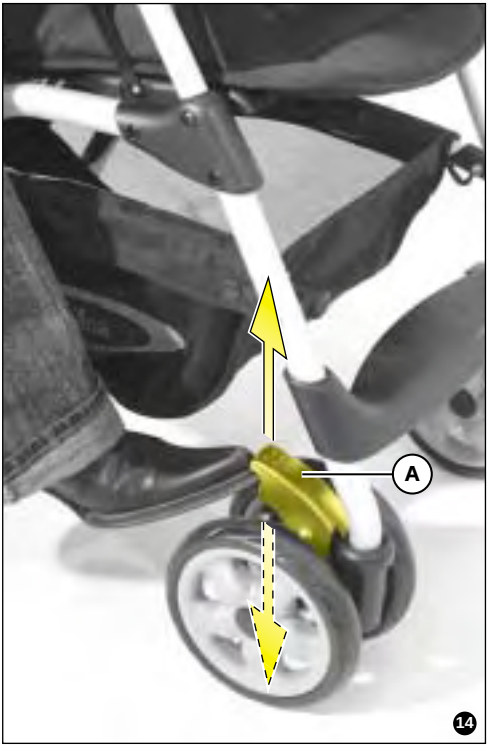
БЛОКИРОВКА-ДЕБЛОКИРОВКА ПЕРЕДНИХ КОЛЕС
Рама оснащена поворачивающимися колесами, которые могут блокироваться/деблокироваться посредством воздействия на рычаг **A**, расположенный на передних колесах (Рис. 14).

КАК УСТАНОВИТЬ КОРЗИНКУ (Рис. 15)

P

BLOQUEIO-SOLTURA DAS RODAS ANTERIORES
A estrutura está equipada com rodas que podem bloquear-se ou soltar-se com a simples acção na alavanca **A** posicionada nas rodas anteriores (Fig. 14).

COMO MONTAR A CESTA (Fig. 15)



14

15

I

COME REGOLARE LO SCHIENALE
(Fig. 16, 17)

GB

HOW TO ADJUST THE BACKREST
(Fig. 16, 17)

F

COMMENT REGLER LE DOSSIER
(Fig. 16, 17)

D

REGULIERUNG DER RÜCKENLEHNE
(Abb. 16, 17)

E

COMO REGULAR EL RESPALDO
(Fig. 16, 17)

NL

DE RUGLEUNING REGELEN
(Afb. 16, 17)

PL

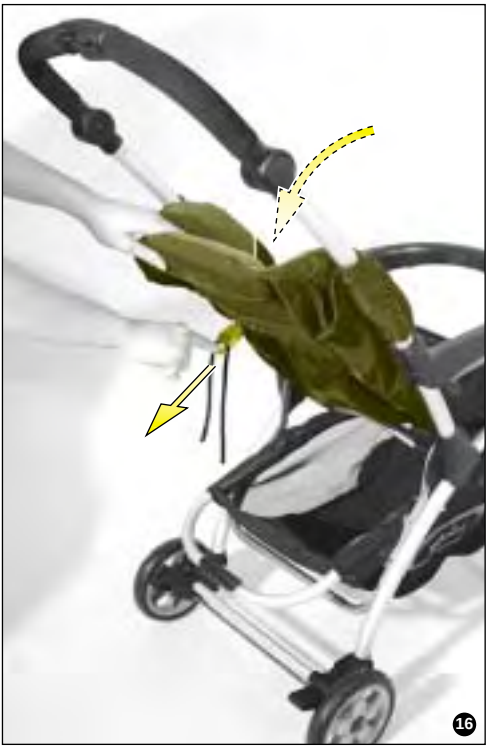
JAK REGULOWAĆ OPARCIE
(Rys. 16, 17)

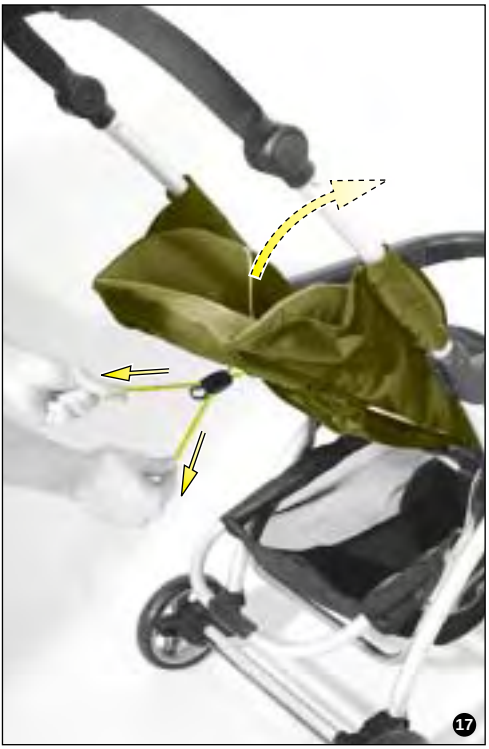
URS

РЕГУЛИРОВКА СПИНКИ
(Рис. 16, 17)

P

COMO REGULAR O ENCOSTO
(Fig. 16, 17)





I

CINTURE DI SICUREZZA (Fig. 18, 19)

Usare sempre la cinghia inguinale in combinazione con quella ventrale aggiustandole in modo corretto. Il non rispetto di questa precauzione può causare cadute o scivolamenti del bimbo con rischio di ferimento e soffocamento.

GB

SEAT BELT (Fig. 18, 19)

Always use the crotch strap together with the waist strap and adjust correctly. Failure to observe this precaution can cause the child to fall or slide out of the carry device with consequent risk of injury or suffocation.

F

CEINTURES DE SÉCURITÉ (Fig. 18, 19)

Utilisez toujours la sangle de l'entrejambe avec la sangle ventrale. Si vous ne prenez pas la précaution de les ajuster correctement, l'enfant risque de se blesser ou de s'étrangler en chutant ou en glissant.

D

SICHERHEITSGURT (Abb. 18, 19)

Stets Leistengurt in Kombination mit Bauchgurt benutzen und korrekt anlegen. Die Nichteinhaltung dieser Vorsichtsmaßnahme kann das Herausfallen oder -rutschen des Kindes verursachen mit Verletzungs/Erstickungsrisiko.

E

CINTURONES DE SEGURIDAD (Fig. 18, 19)

Usar siempre la correa de la ingle en combinación con la del vientre, ajustándolas de modo correcto. No respetar esta precaución puede causar caídas o deslizamientos del niño provocándole heridas o sofocándolo.

NL

VEILIGHEIDSGORDELS (Abf. 18, 19)

Gebruik altijd de liesriem in combinatie met de buikriem en stel ze op correcte wijze af. Neemt u deze voorzorgmaatregel niet in acht dan kan het kind vallen of wegglijden en gewond raken of stikken.

PL

PASY BEZPIECZEŃSTWA (Rys. 18, 19)

Stale używać pasów pachwinowych w połączeniu z pasami brzusznymi spiętych w sposób prawidłowy. Nieprzestrzeganie tych wskazówek może spowodować upadek lub wysunięcie się dziecka powodując jego skaleczenie lub uduszenie.

URS

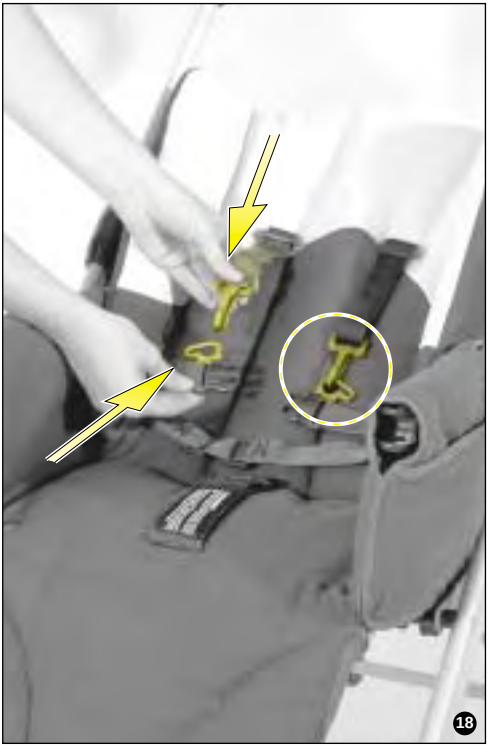
РЕМНИ БЕЗОПАСНОСТИ (Рис. 18, 19)

Использовать всегда ножной ремень в сочетании с поясным, правильно подгоняя их. Несоблюдение этой меры предосторожности может вызвать выпадение или сползание ребенка с риском его ранения или удушения.

P

CINTOS DE SEGURANÇA (Fig. 18, 19)

Usar sempre o cinto inguinal em combinação com o ventral arranjando-os de forma correta. Não respeitar esta precaução pode provocar caídas ou deslizamentos do menino com risco de ferimento e sufocação.



(I)

COME TOGLIERE/METTERE IL CORRIMANO (Fig. 20, 21, 22)

(GB)

HOW TO REMOVE/FIT THE HANDRAIL (Fig. 20, 21, 22)

(F)

COMMENT ENLEVER/METTRE LA MAIN COURANTE (Fig. 20, 21, 22)

(D)

WIE DAS HANDGELÄNDER ANGEBRACHT/ ABGENOMMEN WIRD (Abb. 20, 21, 22)

(E)

COMO DESMONTAR/MONTAR EL PASAMANOS (Fig. 20, 21, 22)

(NL)

DE HANDRELING VERWIJDEREN EN AANBRENGEN (Afb. 20, 21, 22)

(PL)

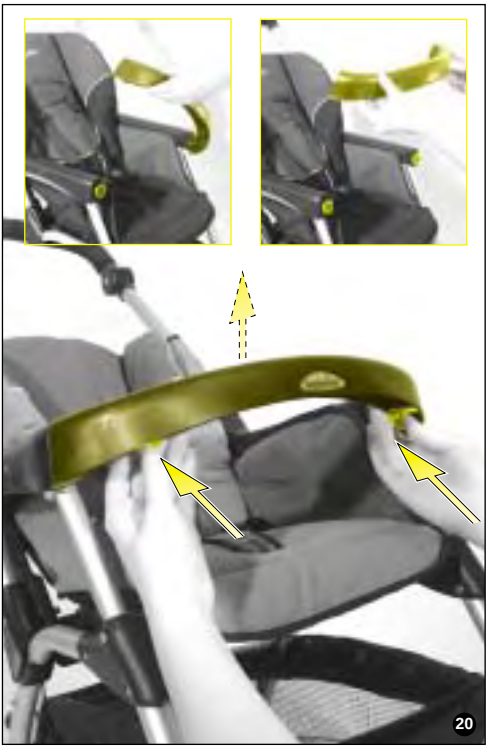
JAK ZDJĄĆ / WSTAWIĆ PORĘCZ (Rys. 20, 21, 22)

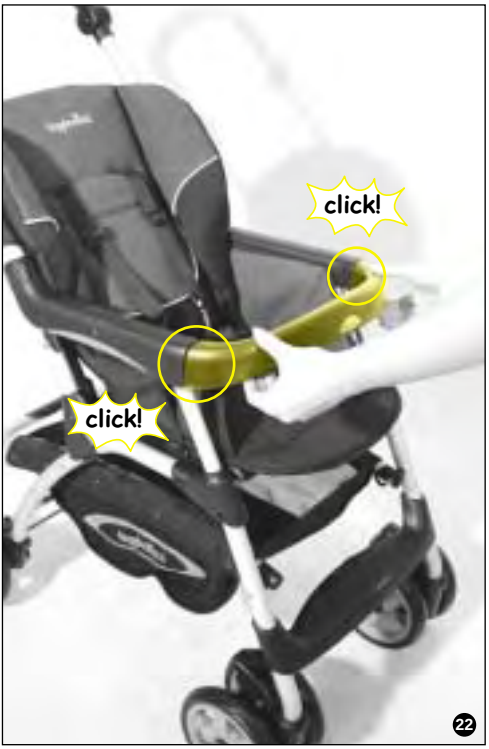
(URS)

КАК СНЯТЬ / ВСТАВИТЬ ПОРУЧЕНЬ (Рис. 20, 21, 22)

(P)

COMO TIRAR/COLOCAR O CORRIMÃO (Fig. 20, 21, 22)





I

COME SFILARE IL RIVESTIMENTO

Lo spartigambe puo' essere rimosso per consentire la sfoderabilità del vestito sfilando l'anello quadro dalla fessura presente sul fondo del passeggino, come mostrato in figura (Fig. 23, 24).

GB

REMOVING THE UPHOLSTERY

The crotch strap can be removed, thus allowing removal of upholstery: draw the square buckle out of the slot on the bottom of the stroller, as illustrated in the diagram (Fig. 23, 24).

F

COMMENT ENLEVER LA HOUSSE

Il est possible d'enlever la sangle de l'entrejambe pour pouvoir retirer la housse. Faites passer la boucle carrée par la fente qui se trouve au fond de la poussette (voir figure 23, 24).

D

ÜBERZUG ABNEHMEN

Die Beinzwischenlasche kann abgezogen werden, um das Abnehmen des Überzuges durch abziehen des viereckigen Rings aus dem Schlitz unter dem Sportwagen zu ermöglichen, wie aufgezeigt auf der Abbildung (Abb. 23, 24).

E

COMO QUITAR EL REVESTIMIENTO

El separador de piernas puede desmontarse para desenfundar el cochecito extrayendo la anilla cuadrada de la ranura situada en el fondo del cochecito, tal y como se muestra en la figura (Fig. 23, 24).

NL

DE BEKLEDING VERWIJDEREN

De benenscheider kan worden verwijderd om de bekleding weg te kunnen halen door de vierkante ring uit de spleet in de bodem van de wagen te halen, zoals op de afbeelding (Abf. 23, 24).

PL

JAK ZDJĄĆ OBICIE

Celem zdjęcia obicia można wyjąć przegródkę między nogami, wyciągając pierścień kwadratowy ze szczeliny znajdującej się na dnie wózka, jak pokazano na rysunku (rys. 23, 24).

URS

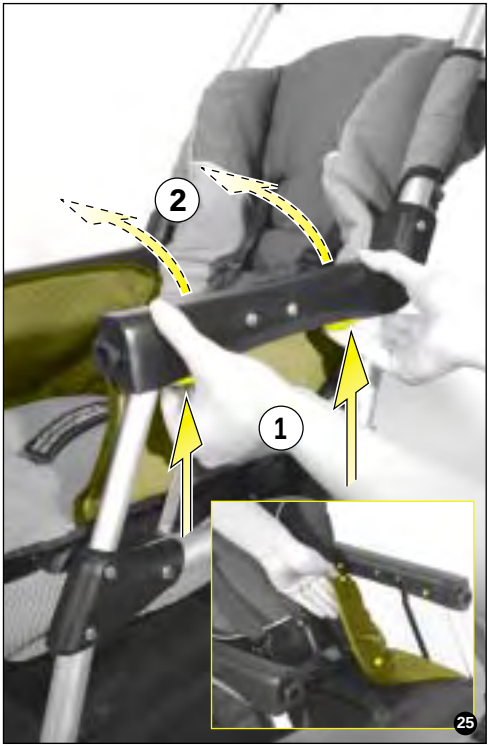
КАК СНЯТЬ ЧЕХОЛ

Ножной ремень демонтировать, чтобы снять чехол, вытянув квадратное кольцо через щель на дне коляски, как указано на рисунке (рис 23, 24).

P

COMO REMOVER O REVESTIMENTO

O divisor das pernas pode ser removido para permitir que a roupa do bebé se estenda, puxando o anel da fissura presente no fundo do carrinho, conforme evidenciado na figura (Fig. 23, 24).


2
1
25

26

27

28

(I)
COME MONTARE/SMONTARE LA CAPOTTA
(Fig. 31, 32, 33, 34, 35)

(GB)
HOW TO FIT/REMOVE THE HOOD
(Fig. 31, 32, 33, 34, 35)

(F)
COMMENT APPLIQUER/ENLEVER LA CAPOTE
(Fig. 31, 32, 33, 34, 35)

(D)
WIE DAS VERDECK AUFGESETZT/ ABGENOMMEN WIRD (Abb. 31, 32, 33, 34, 35)

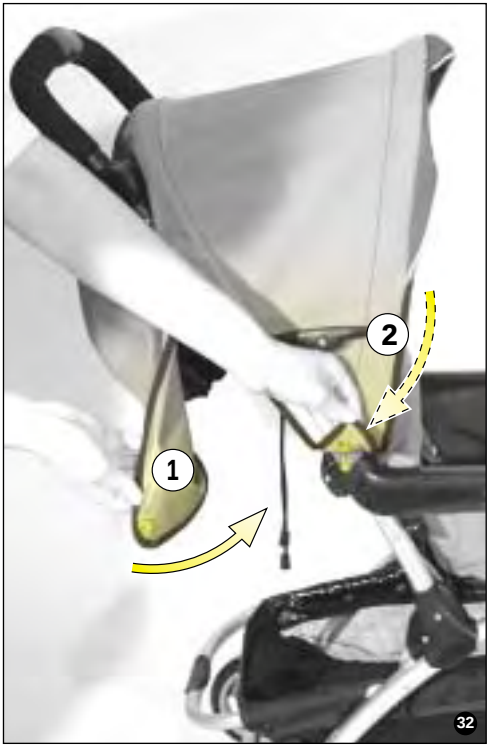
(E)
COMO MONTAR/DESMONTAR EL CAPÓ
(Fig. 31, 32, 33, 34, 35)

(NL)
DE KAP MONTEREN/DEMONTEREN
(Afb. 31, 32, 33, 34, 35)

(PL)
JAK ZAMONTOWAĆ / ZDEMONTOWAĆ BUDKĘ
(Rys. 31, 32, 33, 34, 35)

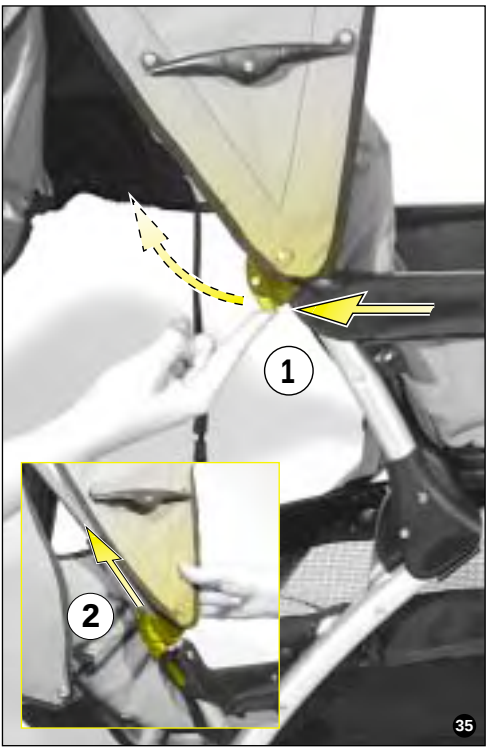
(URS)
КАК УСТАНОВИТЬ / СНЯТЬ КАПОТ
(Рис. 31, 32, 33, 34, 35)

(P)
COMO MONTAR/DESMONTAR A CAPOTA
(Fig. 31, 32, 33, 34, 35)


2
1
32

33

34


1
2
35

Inglesina®

L'Inglesina Baby s.p.a.
Viale Verona, 64
36077 Altavilla Vic. (VI)
Tel. +39 0444 392200
http://www.inglesina.com
e-mail: helpdesk@inglesina.com